

ja'lo atitel xuyq'anb'il ti'j
COVID-19 kye k'wal te jwe' ab'i ex
nimaq qe ch'intel: Yolina tuk'il jun
q'anaj ja'loxix.

Tumelxix:

1. in chi kolet k'wal ti'j tx'u'j yab'il COVID-19, ex in onin tu'n mlan t-xi lememen ttxkupal in q'onte yab'il COVID-19.
2. Matxi kub' ka'yin xuyq'anb'il ex tb'anil kye k'wal.
3. Aj tok xuyq'anb'il kyij k'wal, ilti'j tu'n t-xi' kyka'yin kyib'.



Rural Women's
Health Project
www.rwhp.org



©2021 Creada por Farmworker Justice y Rural Women's Health Project.

PODER en SALUD es un proyecto nacional de PROCEED, Inc., financiado en su totalidad por los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los Estados Unidos bajo la oportunidad de financiación BBHLCC CDC/HHS (Desarrollo de la capacidad de la comunidad latina/hispana) con asistencia económica por un total de \$2.300.000, financiado en su totalidad por CDC/HHS. El contenido es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente los puntos de vista o respaldo de los CDC o del gobierno de los Estados Unidos.



Tb'anil teya,
ex tb'anil kye toj tjaxjala.



In ok xuyq'anb'il ti'j Lwisa.



tat, in chin lab'tiye tu'n
nxiye toj tjaxnaq'tzb'il tu'n
tlaj jun k'wal at COVID ti'j.



B'a'n. Aya in xi'
tka'yin tib'a. o'kx
q'onka potzb'il
ttziya ex tx'ajom
tq'ob'a.

Ajtzun tjapon amb'il,
q'onka xuyq'anb'il ti'ja.



Minte'. Mya ax te lu'.
A tumelju' qa ma tz'ok
xuyq'anb'il ti'ja mlay
yab'tiya tu'n COVID.



O'kx q'onka potzb'il
tzib'aj ex tx'ajonk
tq'ob'a.



¿Aju xuyq'anb'il? iJun
nxb'oje tzaj tq'ama'n mya
b'an xuyq'anb'il. Nan! Min
waje' tu'n nyab'tiye.



A tmana ex ayine o
tz'ok xuyq'anb'il qi'je.
¿Ma na'n tu'na?



Ok ch'in sikte'n qi'je
tej tok xuyq'anb'il
qi'je, toj kab'e oxo
q'ij b'an qtene.



iMatxi qo kolete! Atzun
ja'loxix b'an tu'n qxiye
ka'yilte chmamb'aj.

B'a'n. Qa ma tz'ok xuyq'anb'il
wi'je, ¿jaka b'a'n tu'n nsaqchane
kyuk'il nxb'oje tuj jaxnaqtzb'il?



Ikyju'.

B'an tu'n
ksaqchane twi'
pe'n ex mlan
tz'el kyi'q'ine
potzb'il kytziye.
¿Ma tb'iya?

May, ma chinxe toj
xnaq'tzb'il. ija'la
b'a'n ntene!



Mlay kub' wayone
aj tok te wuk'ile
xuyq'anb'il ti'j.



A tb'anil tu'n mlan qo
lab'ti. iln qo kolet tu'n
xuyq'anb'il!